

Hazmieh, November 20, 2020

## Statement Issued by the Universities Association of Lebanon

In its meeting on November 18, 2020, the *Universities Association of Lebanon* discussed the current situation in the country and specifically the crisis in the higher education sector. Members of the Association emphasized that the existence of a diverse range of not-for-profit universities is an essential and distinctive component of Lebanese society, enabling the country to make significant contributions to the sum of human knowledge and to educate generations of women and men who have made their mark, not just in Lebanon, but throughout the world.

The *Universities Association of Lebanon* regrets that Lebanon's seventy-seventh Independence Day has arrived while the nation is in suffering, and all segments of its population are afflicted with hardships.

At the end of the meeting, the *Universities Association of Lebanon* issued the following statement:

First: Lebanon has been hit by unprecedented crises that are having a disastrous effect on all sectors of the economy, including the not-for-profit higher education sector. Factors such as the collapse of the local currency, the political gridlock, the coronavirus pandemic, and most recently the August 4 explosion have all had a very serious impact that has increased the suffering of the Lebanese people. Universities have been compelled to deliver distance education, while simultaneously having to upgrade their IT infrastructure, increase their resources, and repair their facilities.

Despite the worsening economic situation, the not-for-profit universities did not hesitate to continue performing their obligations, serving their students, enabling them to pursue their education while they remained in their country, and thus safeguarding their future. This is what universities are entrusted with and the mission that they are committed to accomplish.

The worsening economic situation has also imposed additional burdens on students and their families, who have had to secure the equipment and technology necessary for distance education.

Second: The *Universities Association of Lebanon* stresses the importance and necessity of supporting the higher education sector in Lebanon to remain resilient and maintain its reputation and capabilities during these difficult times. Therefore, the Association commends its members for their continued support of students and their families during this academic term, since, despite increased economic and financial pressures and owing to a strong sense of responsibility for what Lebanon is going through, these universities did not increase their tuition, and they maintained or increased benefits, financial aid, and scholarships to their students.

Third: The *Universities Association of Lebanon* respects the autonomy and independence of each of its members to make the necessary decisions that ensure the viability of the institutions of higher education, which are vital to the future of the country and its people, while doing everything possible to ensure enrolled students can reach graduation.

The *Universities Association of Lebanon* is also aware that protecting all constituents of the higher education sector, whether students, faculty members, researchers, administrators or staff, will require careful study of competing options in the coming period, to ensure the survival of the sector as a whole.

Fourth: The *Universities Association of Lebanon* underscores the need to retain the distinguished faculty members who play a pivotal and pioneering role in ensuring the delivery of quality education in Lebanon and a promising future for its citizens.

Fifth: The *Universities Association of Lebanon* emphasizes that student diversity is the lifeblood of every university and the future of a sustainable and vibrant Lebanon.

الحازمية، في ٢٠/١١/٢٠٢٠

## بيان صادر عن رابطة جامعات لبنان

عقدت رابطة جامعات لبنان اجتماعها الدوريّ يوم الأربعاء الواقع فيه ١٨/١١/٢٠٢٠، وبعد التّداول بالأوضاع التي يمرُّ بها لبنان عامّة وقطاع التّعليم العالي خاصّة، تمّ التأكيد على أنّ الجامعات التي لا تبتغي الرّبح هي عنصّر أساسيّ ومتميّز في المجتمع اللّبنانيّ مكّن لبنان أن يكون متقدّمًا في عالم المعرفة وتنشئة أجيال من الخريجين الذين تركوا بصماتهم في القطاع الثّقافي والاجتماعيّ ليس في لبنان فحسب، وإمّا في أنحاء العالم كافّة. وأسفت الرّابطة أن يأتي عيد استقلال لبنان السّابع والسّبعون والوطن يعاني ما يعانيه من المحن التي تطاول جميع فئات شعبه.

وفي نهاية الاجتماع أصدرت رابطة جامعات لبنان البيان التّالي:

أولاً: تعتبر الرّابطة أنّ معاناة لبنان بأزماته غير المسبوقة أحدثت أثرًا كارثيًا على كلّ القطاعات بما فيها قطاع التّعليم العالي، فكان لعوامل انهيار العملة المحليّة والوضع السياسيّ المتأزم وتفشي وباء كورونا، ومؤخرًا انفجار ٤ آب، تأثيرٌ بالغ الخطورة زاد من معاناة اللّبنانيين. أمّا الجامعات، فأجبرت على اعتماد التّعليم عن بُعد الذي رافقته ضرورة تطوير البنية التّحتيّة لتكنولوجيا المعلومات والموارد، وصيانة مرافقها ومكتباتها. بالرّغم من تفاقم الضّغوطات الاقتصاديّة، لم تتوان الجامعات عن تأدية واجباتها، خدمةً لأبنائها، ولتمكينهم من متابعة تحصيلهم العلميّ وبقائهم في أرضهم وعدم ضياع مستقبلهم، لأنّ في ذلك أمانة أقسمت الجامعات على صونها، تحقيقًا للرّسالة المؤتمنة على تأديتها.

أمّا من جهة أخرى، فلقد فرضت تلك الأزمات ضغوطًا جديدة على الطُّلاب مثل وجوب تأمين التّجهيزات الصّوريّة للتّعلّم عن بُعد، ممّا حمل الأهل أعباءً إضافيّة في ظلّ الأزمة الاقتصاديّة المتفاقمة. ثانيًا: تُشدّد الرابطة على ضرورة أن يبقى قطاع التّعليم العالي في لبنان متمكّنًا ومرنًا، للحفاظ على مكانته وقدراته خلال هذه الأوقات العصيبة، ولذا فهي تُشيد باستمرار الجامعات الأعضاء في موقفها الدّاعم لطلّابها ولذويهم، خلال هذا الفصل الدّراسيّ، رغم التّدهور المأساويّ للوضع الاقتصاديّ، بحيث أنّها

أبقت على تعرفه الرُسوم الجامعيّة واستمرّت في دعم طُلّابها من خلال التّقديمات الاجتماعيّة والمساعدات والمنح التّعليميّة، شعورًا منها بالمسؤوليّة تجاه ما يمرّ به لبنان الحبيب.

ثالثًا: تحترم رابطة جامعات لبنان حُرّيّة واستقلاليّة كلّ جامعة من الجامعات الأعضاء في دراسة القرارات الملائمة، من أجل الحفاظ على استمراريّة المؤسّسات التّعليميّة في التّعليم العالي، والتي تُعتبر حيويّة لمستقبل لبنان وشعبه، واثقةً بأنّ الجامعات الأعضاء ستبذل كلّ ما في وسعها لضمان تخرّج الطُّلاب. إنّ الرّابطة تعي بأنّ حماية مصالح مكّونات التّعليم العالي، طُلّابًا وأساتذةً وباحثين وإداريين وعمّالًا، قد يتطلّب، في المرحلة المقبلة، دراسة قرارات متوازنة من أجل ديمومة قطاع التّعليم العالي.

رابعًا: تشدّد الرّابطة على ضرورة المحافظة على أعضاء هيئات التّدريس المتميّزين، أصحاب الدّور المحوريّ والرّائد في ضمان جودة التّعليم العالي في لبنان، من أجل حماية مستقبل واعد لأبنائه.

خامسًا: تؤكّد رابطة جامعات لبنان على أنّ تنوّع الطُّلاب هو شريان الحياة لكلّ جامعة، ومستقبل الوطن المستدام والتّابض بالحياة.

Hazmieh, le 20 novembre 2020

## Communiqué de l'Association des Universités du Liban

L'Association des universités du Liban a tenu sa réunion périodique le mercredi 18 novembre 2020. Après avoir discuté de la situation actuelle du Liban et surtout celle du secteur de l'enseignement supérieur, il a été souligné que les universités à but non lucratif sont un élément essentiel et distinct de la société libanaise qui a permis au Liban d'être en avance dans le monde de la connaissance et d'élever des générations de diplômés qui ont laissé leur empreinte dans le secteur culturel et social non seulement au Liban, mais dans le monde entier. L'Association a aussi exprimé son regret que la 77e fête de l'Indépendance du Liban coïncide avec cette période difficile par laquelle passe le Liban et tout son peuple.

À l'issue de la réunion, l'Association a émis la déclaration suivante :

**Premièrement :** L'Association considère que les crises sans précédent du Liban ont eu un impact catastrophique sur tous les secteurs, y compris celui de l'enseignement supérieur. L'effondrement de la monnaie locale, la crise politique, le déclenchement de la pandémie du Coronavirus, et dernièrement, l'explosion du 4 août, ont tous eu un impact très grave qui a augmenté la souffrance des Libanais.

Quant aux universités, elles ont été contraintes d'adopter l'enseignement à distance, ce qui s'est doublé de la nécessité de moderniser les infrastructures et les ressources informatiques, et d'entretenir leurs installations et leurs bibliothèques.

Malgré l'exacerbation des pressions économiques, les universités n'ont guère hésité à assumer leurs responsabilités, au service de leurs étudiants, et à leur permettre de poursuivre leur parcours académique et de rester dans leur pays natal et de ne pas courir le risque de compromettre leur avenir, et ce, en vertu de la mission que les universités sont tenues à leur garantir.

D'autre part, ces crises ont imposé de nouvelles pressions aux étudiants, comme la nécessité d'acheter le matériel nécessaire à l'enseignement à distance, ce qui a accablé les familles de dépenses supplémentaires pendant la crise économique déchirante.

**Deuxièmement :** L'Association souligne la nécessité que le secteur de l'enseignement supérieur au Liban reste autonome et résilient, afin de maintenir sa position et ses performances en ces temps difficiles. Elle félicite donc les universités-membres pour leur soutien continu à leurs étudiants et à leurs familles durant ce semestre, malgré la détérioration tragique de la situation économique. Se sentant responsables de ce que le Liban traverse, les universités-membres n'ont pas augmenté leurs frais de

scolarité et ont continué à soutenir leurs étudiants par le biais de bourses sociales, d'aides financières et de bourses académiques.

**Troisièmement :** L'Association respecte la liberté et l'indépendance de chacune des universités-membres dans l'étude des décisions appropriées, afin de garantir la continuité des établissements d'enseignement supérieur, qui sont considérés comme étant essentiels pour l'avenir du Liban et de son peuple, et est confiante que les universités-membres mettront tout en œuvre pour assurer la diplomation des étudiants. L'Association est également consciente que la protection des intérêts des acteurs de l'enseignement supérieur, soit les étudiants, les professeurs, les chercheurs, et les membres du personnel, peut nécessiter, dans la phase à venir, l'étude des décisions adéquates en vue d'assurer la pérennité du secteur de l'enseignement supérieur.

**Quatrièmement :** L'Association souligne la nécessité de préserver les membres éminents du corps enseignant qui ont un rôle pivot et précurseur pour assurer la qualité de l'enseignement supérieur au Liban, afin de veiller à un avenir prometteur pour ses jeunes.

**Cinquièmement :** L'Association affirme que la diversité des étudiants au sein de chaque université est un élément vital pour ces universités et pour l'avenir d'une nation durable et dynamique.